

Episode 24

GLORIA (VO)

Previamente en La Princesa de South Beach: Nos enteramos que Nacho padece una adicción al juego y que está en serios problemas con la mafia. Mientras tanto, el espionaje realizado por Estrella y María del Carmen finalmente dio frutos aunque no de la manera que ellas esperaban. Ahora, veamos cómo están Nacho y Esteban, quienes acaban de finalizar su maratónica sesión sexual.

INT. HOTEL ROOM - DAY 24.1

Esteban is buckling his pants, getting dressed. Nacho is in bed.

NACHO

¿Te tienes que ir tan pronto?

ESTEBAN

Tengo algunas cosas en la oficina que tengo que hacer antes de mi cena con Julián.

NACHO

(A tinge jealous)

Ah... no sabía que se iban a juntar de nuevo.

ESTEBAN

(Dismissive)

Sí, quiere mi ayuda con algunos permisos o algo, no sé.

NACHO

Esteban, necesito hablar contigo de algo... es un asunto de dinero.

ESTEBAN

(Drinking water)

Ya te dije que no te preocupes. Julián nos ha conectado con sus socios de negocios y ellos van a-

NACHO

No se trata de la campaña, es algo... personal.

(Beat)

Esteban, necesito un préstamo... un préstamo de 100 mil dólares.

ESTEBAN

(Chokes)

¿100 mil dólares?! ¿Para qué?

NACHO

Es una situación complicada...

ESTEBAN

Creo que si me estas pidiendo 100 mil dólares tengo el derecho de saber para qué son, aunque sea *complicada la situación*.

NACHO

Mira, no te lo estaría pidiendo si no fuera realmente urgente. En todos los años que nos hemos conocido nunca te he pedido ni un centavo. Necesito que confíes en mi. Te prometo que te lo regresaré lo más pronto posible.

ESTEBAN

Nacho, ¿para qué quieres el dinero?

NACHO

Le debo dinero a alguien. Y pensé que iba poder pagárselo sin problema pero las cosas no salieron de la manera que pensé y-

ESTEBAN

¿A quién le debes dinero?

(A silence)

ESTEBAN

(Almost angry)

¿A QUIÉN le debes dinero, Nacho?

NACHO

Me van a matar, Esteban.

ESTEBAN

No me digas que estás apostando de nuevo.

NACHO

Las cosas se salieron de control. Un minuto todo estaba bien, y de repente las deudas se seguían amontonando y estaba pidiendo prestado a uno para pagarle al otro y... Esteban, por favor, tengo miedo.

ESTEBAN

No puedo creerlo, Nacho. Yo confié en ti. Si esto sale a la luz puede arruinar la campaña entera. No quiero tener nada que ver con esto.

NACHO

Esteban, por favor.

ESTEBAN

No, no, no, no, no. No me digas ni una palabra más. No quiero saber más de lo que ya sé. Nacho arréglatelas como puedas y déjame fuera de esto.

NACHO

Entonces, ¿no te importa lo que me pase?

ESTEBAN

Por supuesto que sí, eres mi mejor amigo. Pero yo no te puedo ayudar con esto.

NACHO

¿Tu "mejor amigo"? Creo que soy más que tu "mejor amigo", Esteban.

ESTEBAN

Ya empiezas con esta mamada otra vez.

NACHO

Estoy harto de que pretendas que yo no significo nada para ti. Pasas más tiempo conmigo que con tu familia, te conozco mejor que nadie. ¡Hemos sido amantes por más de QUINCE AÑOS!
¿Cuándo vas a admitir que esto es real?

ESTEBAN

Por Dios, Nacho, pareces Luisa. Mira, si tanto te molesta, podemos dejar de vernos de esta manera y ya.

NACHO

Eso no es lo que quiero y no creo que tú lo quieras tampoco.

ESTEBAN

(Cold and vicious)

Yo siempre fui muy claro contigo. Nunca te mentí, nunca te hice creer que esto iba ser más que una diversión entre amigos. Nacho yo tengo una esposa, una carrera que cuidar. ¿Piensas que voy a perder todo nomás para satisfacer tu debilidad?

NACHO

No soy yo quien está siendo débil.

ESTEBAN

¿Qué quieres decir con eso?

NACHO

Ya no tienes que esconderte, Esteban. Es el año 2021. Las cosas ya no son como solían ser. Incluso el Papa está bien con ello.

ESTEBAN

(Sudden rage)

Por última vez, YO NO SOY GAY.

NACHO

¿Entonces qué eres? ¿Qué es esto? Esteban no has tocado a tu mujer EN AÑOS. Ese matrimonio es una farsa y tú lo sabes.

ESTEBAN

El hecho de que Luisa y yo ya no tengamos momentos íntimos, no me hace gay, Nacho. Tú tuviste una esposa. Pero no me escuchas echándote eso en cara. ¿Qué? ¿Acaso fue una mentira?

NACHO

¿Cómo te atreves? Yo amé a Susana y cuando ella falleció lloré por mucho tiempo. Pero eso no hace que lo que tú y yo tenemos sea menos real. Yo soy bi, y nunca lo he ocultado, Esteban. Pero tú... en la vida te he visto verdaderamente atraído por una mujer. Hasta podría jurar que te causan repulsión. ¿Por qué es tan difícil aceptar que te atraigo, que me quieres, que estamos en una relación?

ESTEBAN

Esto no es una relación. Esto es un juego. Una manera de liberar el estrés. Y si tú eres demasiado débil para manejar eso, encontraré a alguien que sí lo pueda hacer. Me tengo que ir.

NACHO

Esteban espera-

He is cut off by the sound of the door shutting suddenly.

GLORIA (VO)

Ouch, Esteban ¿no sabes que las palabras también hieren? Pero no te preocupes Nacho, porque este secreto no se quedará escondido mucho más tiempo...

INT. LA CASA ROSA - DAY 24.2

ESTRELLA

No puedo creer que este hijueputa ha estado financiando campamentos cristianos por tanto tiempo y que él mismo está encerrado en el clóset.

MARÍA DEL CARMEN

Sí, está fuerte pero no he pasado ni un solo día en esta casa sin descubrir algún secreto alocado o leído alguna carta misteriosa. Te terminas acostumbrando... Y bueno, ahora estoy chantajeando a alguien.

ESTRELLA

Sí, esto no era así antes de que llegaras. Seguro tiene que ver contigo.

MARÍA DEL CARMEN

(Sigh)

Entonces, ¿cómo es que chantajeamos?

ESTRELLA

No estoy segura, pero creo que usaré un correo electrónico falso y le diré que voy a liberar el video de él y Nacho teniendo relaciones a la prensa a menos de que me dé información sobre el paradero de Gabby.

MARÍA DEL CARMEN

Espero sepas lo que estás haciendo.

ESTRELLA

Sí, bueno... tú también. Sigo sin creer que vas a terminar con Raúl. Sí estás consciente de qué él no lo va a tomar nada bien, ¿verdad?

MARÍA DEL CARMEN

Sí, bueno, ya hemos hablado de esto. No puedo seguir pretendiendo que estoy enamorada de él.

ESTRELLA

Porque te estás enamorando de Andrés...

MARÍA DEL CARMEN

¡No se trata de eso! En fin, lo voy a hacer hoy por la noche, así que deséame suerte...

ESTRELLA

Un consejo. Toma un poco de valor líquido antes de decirle.

MARÍA DEL CARMEN

Pero nunca he tomado alcohol en mi vida.

ESTRELLA

Créeme, siempre hay una primera vez. Y lo vas a necesitar. Raúl llora a moco suelto.

GLORIA (VO)

Wow. Esteban no es el único que va a recibir malas noticias, entonces.

INT- FANCY BAR/BALCONY - DAY 24.3

Generic house music, it's a small and luxurious bar, not a lot of people around. The sound of the waves on the background.

MARÍA DEL CARMEN

(Slurring)

¿Me da otro Malibú Coco Piña y Pum, por favor

RAÚL

Wow, te los estás tomando rápido. ¿Estás segura que no quieres esperar para una copa de champagne Bollinger La Grande Annee Brut vintage 2012?

Sucking through a straw

MARÍA DEL CARMEN

(Hiccups)

Estoy bien. Estos me gustan. Son dulces.

RAÚL

Bueno, está bien, estamos celebrando. Después de todo, ¡es nuestro "besaniversario"!

MARÍA DEL CARMEN

(Groans)

Ya va, ¿que es un "besaniversario" exactamente? ¿Sabes que? Olvidalo.

(Sighs)

Raúl, hay algo que necesito decirte.

RAÚL

Ah, Gloria... ¿te acuerdas de nuestro primer beso? Fue aquí, en este mismo balcón. Estaba atardeciendo y yo te pregunté si te podía besar y tú me contestaste que lo hiciera "ya, de una vez por todas". Fue tan romántico.

MARÍA DEL CARMEN

(Drunk)

Necesito que dejes de hablar.

The waiter arrives with the drinks.

WAITER

Champagne Bollinger La Grande Annee Brut vintage 2012, y otro Malibú, coco, piña y ¡pum!
para la señorita.

MARÍA DEL CARMEN

(Gulping the drink)

¡Gracias!

(To self)

¿Cuánto valor líquido habrá en estas cosas?

(Full voice)

Raúl, estos últimos meses han sido muy desafiantes.

(María chugs it down. Hiccups)

MARÍA DEL CARMEN

¿Me trae otro, por favor?

RAÚL

Gloria, ¿estás bien?

MARÍA DEL CARMEN

Claro... Es solo que... Realmente quiero que sepas que eres genial.

RAÚL

Gracias, mi melón de amor. Tú eres-

MARÍA DEL CARMEN

(So drunk - beyond wasted)

Nonononooshhhhhhhh no más metáforas. Tengo valor líquido en mis venas. No sé cuánto tiempo dure.

WAITER

Otro Malibú, coco, piña y ¡pum! También, les aviso. Ya llegaron los paparazzi y están al frente así que quizás quieran salir por la puerta de atrás.

MARÍA DEL CARMEN

Gracias, señor don mesero. Ok. Raúl tú y yo realmente tenemos que hablar de-

RAÚL

¡Nuestra luna de miel! Lo sabía. Aún no me decido entre Fiji o Grecia.

MARÍA DEL CARMEN

No, no, no eso no.

RAÚL

Oh! ¿Las flores de la boda? Pensé que nos habíamos decidido por orquídeas.

MARÍA DEL CARMEN

No, no, eso tampoco.

RAÚL

Si es sobre la lista de invitados ya le dije a Tiger Woods que puede traer a dos invitados.

MARÍA DEL CARMEN

¡NO! ¡QUIERO TERMINAR CONTIGO!

(SFX the restaurant goes silent)

RAÚL

¿Qué? ¿Es este uno de tus chistes malvados a la Gloria maldita? No me gustan mucho, eh...

MARÍA DEL CARMEN

Lo siento, es solo que no me puedo casar contigo.

(Hiccups)

No eres tú, sí eres tú. Digo no soy yo, No, digo realmente no soy yo. Pero, pero... ya me confundí pero lo que quiero decir es que se terminó.

Raúl sobs uncontrollably with the most ridiculous sobs you've ever heard.

RAÚL

No puedes hacerme esto. Gloria, eres mi todo. Eres las rosas de mi jardín, la pezuña de mi caballo.

MARÍA DEL CARMEN

Lo siento. Me voy a...

RAÚL

¡No, no te vayas! ¡Gloria!

We hear her stumbling out and paparazzi cameras flashing.

GLORIA (VO)

Oh. Por. Dios. María del Carmen, sé que esta es la primera vez que terminas con alguien pero este tiene que ser el peor rompimiento que he visto en toda mi vida. Parece que ahora mi hermana pequeña tiene que ir a vomitar un enorme cargamento de alcohol con olor tropical. Bueno, ya veremos la próxima vez cuando-

INT. FANCY BAR/BATHROOM - DAY 24.4

María is calling someone. She can barely speak.

MARÍA DEL CARMEN

¿Aló?

GLORIA (VO)

¿Qué? El episodio ya se acabó, ¿qué diablos está haciendo?

MARÍA DEL CARMEN

¿Andrés?

GLORIA (VO)

Oh, no, no, no. ¿estás borrachi-marcando?

(Over her shoulder)

Está marcándole a Andrés así ebria como está. ¡Alguien! ¡Detenganla! Cuelga ese teléfono, María del Carmen.

MARÍA DEL CARMEN

Oye Andrés, ¿qué haces? ¿a dónde vas?

(Pause)

No, no estoy borracha. Tú estás borracho. Es solamente que tengo que decirte algo muy importante desde el fondo de mi corazón.

GLORIA (VO)

Oh, por Dios. Qué vergüenza. Me voy.